

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80483874
Del. Note Nbr : 05.02.2020
Del. Date : 05.02.2020

Fecha rec: 2000
Rec date : 2000

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via del Ciclamini, 4
Del. address: Via del Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Planta : Italia

Center : Italia

Puerta de descarga: Unloading point :

Puesto de consumo : 14248
Point of consumption : 14248

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Transportista/Carrier	Transport number:275521
Razón social : LKW WALTER Internationale	
Short name : LKW WALTER Internationale	
Matrícula : 5379JND	
Plate Nb : 5379JND	
Remorque : QAHV415	
Remoc.plate : QAHV415	
Unidad Transporte: Transp. ind. p. carr.	
Del Unit.	

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via del Ciclamini, 4
Del. address: Via del Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Planta : Italia
Center : Italia
Puerta de descarga: Unloading point :
Puesto de consumo : 14248
Point of consumption : 14248

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cmty/Bul	Nº Pedido	Rec.
		Quantity	Delivered		Package	Reference					
2500608900	2500608900 TRANSMISSION	144		PZA	GET_MEC_ALT		012	15714671/15722227	12	550003458802	
Peso neto total : 898,272											
Total net weight: 898,272											
Peso bruto total : 1.378,272											
Total brut weight: 1.378,272											
Nº total de palets o contenedores: 012											
Total Nbr of palets or containers: 012											

14886
1980254780
5010731694

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 144
Quantità effettiva: 144
Tipo Imballaggio: 12
Quantità Imballaggio: 12
Conformità alle schede di imballaggio: ☒ NO
Data controllo: 10/02/2020
Firma

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

2.2.2

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan

Recepción / Receiver

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur
Copy for carrier

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1 Remitente (nombre, dirección, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Federlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: EBF-20026292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE

CMR

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
Magna PT S.p.A
Via del Cadamonte
Modugno Bari 70026

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
MARCOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES B63113850

TRACTORA: 5379 JND
REMOLQUE:

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
BAR
ITALIA

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
QAHV 415

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
ARRIATE ESPANA
5.2.2020

18 Remitente y transportista (nombre, domicilio, país)
Remitter and carrier (name, address, country)
SAMA TRASPORTI S.R.L.
Via S. Sabino, 4
33030 PIETRA DELL'USO (UD)
RIVA 029900700649
ALBO AV6983459K

Embalaje (material, cantidad, descripción)
Packaging (material, quantity, description)
El transportista queda responsable de la mercancía a cargo del remitente.
El vehículo se encuentra sujeto a la carga - Convenio CMR-Art.17

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m.³
Cubage m.³
Volume in m.³

4060

40

contenedor de pizarra de auto

9580

Clase
Class

Chiffre
Number

Lettre
Letter

(ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

REF: 80483824/30-183822/
0483824

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

20 A pagar por:
To be paid by:

Remitente
Sender's

Moneda
Currency

Consignatario
Consignee

Precio del transporte:
Carriage charges:
Descuentos:
Deductions:
Líquido / Balance
Suplementos:
Suppl. charges:
Gastos accesorios:
Other charges:
TOTAL:

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Etabli à
Established in
ARRIATE
5.02
2020

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 Firmado por ROMAN MARTI CORONA
R.M. Fagor Ederlan
S. Coop

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 **KALOYAN**
PANOV
Y 4106746H

Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via del Cadamonte, SNC - 70026 Modugno (BA)

10 FEB 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica di qualità e quantità"

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En case de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter if any.

1514

-P-